

LIGJ
Nr. 53/2018

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË HUAS NDËRMJET REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE
ZHVILLIM, PËR SHITESËN E FINANCIMIT PËR PROJEKTIN
E MODERNIZIMIT TË ASISTENCËS SOCIALE**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, e 121, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim, për shtesën e financimit për projektin e modernizimit të asistencës sociale, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 23.7.2018

Shpallur me dekretin nr.10856, datë 31.7.2018 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta

HUAJA ORIGJINALE NUMËR 8141-AL
HUAJA NUMËR 8841-AL

MARRËVESHJE HUAJE
(FINANCIM SHITESË PËR PROJEKTIN E MODERNIZIMIT TË ASISTENCËS SOCIALE)
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR
RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Marrëveshje e lidhur në datën e nënshkrimit, ndërmjet Republikës së Shqipërisë (Huamarrësi) dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (Banka).

Duke pasur parasysh se: A) Në bazë të një marrëveshjeje të datës 6 qershor 2012, ndërmjet Huamarrësit dhe Bankës (Marrëveshja Fillestare e Huas), me ndryshimet përkatëse, Banka ka rënë dakord t'i jepte Huamarrësit një hua (Huaja Fillestare), në shumën e barasvlershme me tridhjetë e tetë milionë euro (38.000.000 euro), për të ndihmuar në financimin e Projektit Fillestar; dhe

B) Huamarrësi i ka kërkuar Bankës t'i japë financim tjetër shtesë në mbështetje të aktiviteteve të reja, siç paraqiten në përshkrimin e Projektit në skedulin 1 të kësaj Marrëveshjeje;

Si rrjedhojë:

Nëpërmjet kësaj Marrëveshjeje, Huamarrësi dhe Banka bien dakord si më poshtë:

Neni I

Kushtet e përgjithshme; përkufizime

1.01 Kushtet e Përgjithshme (siç përkufizohen në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje) zbatohen për këtë Marrëveshje dhe janë pjesë integrale e saj.

1.02 Nëse konteksti nuk e kërkon ndryshe, termat me shkronjë të madhe në këtë Marrëveshje kanë kuptimin e caktuar për to në Kushtet e Përgjithshme ose në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje.

Neni II

Huaja

2.01 Banka bie dakord t'i japë hua Huamarrësit shumën prej njëmbëdhjetë milionë dollarësh amerikanë (11.000.000 USD), (Huaja) për të ndihmuar financimin e projektit të përshkruar në skedulin 1 të kësaj Marrëveshjeje (Projekti).

2.02 Huamarrësi mund t'i tërheqë fondet e Huas, sipas seksionit III, të skedulit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

2.03 Tarifa fillestare është sa një e katërta e një për qind (0,25%) të shumës së Huas.

2.04 Tarifa e Angazhimit është sa një e katërta e një për qind (0,25%) në vit të Tepërcës së Patërhequr të Huas.

2.05 Norma e interesit është Norma e Referimit plus një Marzh të Pandryshueshëm, në bazë të pikës 3.02(e) të Kushteve të Përgjithshme.

2.06 Datat e Shlyerjes janë 1 shkurt dhe 1 gusht të çdo viti.

2.07 Principali i Huas do të shlyhet sipas tabelës së amortizimit që paraqitet në skedulin 3 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni III

Projekti

3.01 Huamarrësi, nëpërmjet MSHMS-së, deklaron angazhimin e tij për objektivin e Projektit. Për këtë qëllim, Huamarrësi, nëpërmjet MSHMS-së, e zbaton Projektin sipas dispozitave të nenit V të Kushteve të Përgjithshme dhe skedulit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni IV

Mjetet ligjore të Bankës

4.01 Rastet shtesë të Pezullimit përfshijnë rastet kur:

a) PNE-ja dhe PAK-ja janë ndryshuar, pezulluar, anuluar, shfuqizuar apo hequr dorë në mënyrë të tillë që sipas mendimit të Bankës, në konsultim me Huamarrësin, cenohet materialisht dhe negativisht aftësia e Huamarrësit për të arritur objektivat e projektit.

b) Huamarrësi, nëpërmjet MSHMS-së, ka ndërmarrë veprime që mund të kenë sjellë zmbarsjen e një treguesi të lidhur me livrimin (TLL) që është arritur dhe në lidhje me të cilin është livruar shuma përkatëse e TLL-së.

4.02 Rasti Shtesë i Përshpejtimit përfshin situatën kur rastet e përcaktuara në pikën 4.01 të kësaj Marrëveshjeje ndodhin dhe vazhdojnë për një periudhë prej gjashtëdhjetë (60) ditësh pas njoftimit për rastin

që Banka i ka drejtuar Huamarrësit.

Neni V
Hyrja në fuqi

5.01 Kushtet shtesë të hyrjes në fuqi konsistojnë në rastin kur Manuali i Operacioneve të Projektit (MOP) është miratuar në atë mënyrë që është e pranueshme për Bankën.

5.02 Afati për hyrjen në fuqi është data 90 (nëntëdhjetë) ditë pas datës së nënshkrimit të Marrëveshjes.

Neni VI
Përfaqësuesi; adresat

6.01 Përfaqësuesi i Huamarrësit është ministri i Financave dhe Ekonomisë ose çdo pasues i tij.

6.02 Adresa e Huamarrësit është:

Ministria e Financave

Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”, nr. 3

Tiranë, Shqipëri

Faksimile:

dhe

a) Adresa e postës elektronike e Huamarrësit është:

Faksimile:

355 42228494 sekretariamin@financa.gov.al

6.03 Për qëllime të seksionit 10.01 të Kushteve të Përgjithshme: a) adresa e Bankës është:

Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

United States of America; dhe

b) Adresa elektronike e Bankës është:

Teleks: Faksimile: [E-mail:]

248423(MCI) ose 1-202-477-6391_____

64145(MCI) msalim1@worldbank.org

Rënë dakord në datën e nënshkrimit.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
Përfaqësuar nga:

Përfaqësuesi i autorizuar

Emri: Arben Ahmetaj

Titulli: MINISTËR I FINANCave DHE EKONOMISË

Datë 5.6.2018

BANKA NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Përfaqësuar nga:

Përfaqësuesi i autorizuar

Emri: Linda Van Gelder

Titulli: Drejtor i vendit

Datë 5.6.2018

SKEDULI 1

Përshkrimi i Projektit

Objekti i Projektit është të mbështesë zbatimin e reformave nga ana e Huamarrësit për përmirësimin e vendosjes së drejtësisë dhe rritjen e efikasitetit të programeve të tij të asistencës sociale.

Projekti përbëhet nga pjesët e mëposhtme:

Pjesa 1. Forcimi i zbatimit dhe performancës së programeve të asistencës sociale

Mbështetja e zbatimit të përmirësuar, si e programit të ndihmës ekonomike (PNE), ashtu edhe e programit të aftësisë së kufizuar (PAK), nëpërmjet dhënies së financimit për rimbursimin e pagesave që Huamarrësi ka kryer nga fondet e tij buxhetore për programin e ndihmës ekonomike (Programi i Shpenzimeve të Lejuara).

Pjesa 2. Asistenca teknike për forcimin e kapacitetit zbatues për programet e asistencës sociale

Mbështetje për kapacitetin e Huamarrësit për zbatimin e përmirësimeve në dhënien e pagesave të asistencës sociale, përfshirë nëpërmjet sa më poshtë:

a) Rishikimi i parametrave të programeve të asistencës sociale, duke përfshirë sistemet e reja të vlerësimit për asistencën për PAK-në në bazë të modelit social, shqyrtimin e procedurave të punës dhe të kuadrit institucional dhe hartimin e strategjive të asistencës alternative për personat me aftësi të kufizuara, të cilët nuk i përmbushin kriteret e përfitimit nga PAK-ja në bazë të reformës së PAK-së.

b) Përgatitje e një strategjie daljeje për përfituesit e PNE-së, bazuar në modele novatore dhe në përvojën ndërkombëtare.

c) Vënia në zbatim e një sistemi për menaxhimin e informacionit (SMI) për PAK, duke përfshirë shqyrtimin e procedurave bazë të punës, roleve institucionale dhe kërkesave funksionale për të përcaktuar faktorët e përdorur në projektimin e sistemit për menaxhimin e informacionit; zhvillimin e kontrollit të cilësisë për përgatitjen dhe vënien në zbatim të sistemit për menaxhimin e informacionit; përgatitjen e një politike të rishikuar për sanksionet dhe të mekanizmave të zbatimit për të rritur mundësitë për zgjidhjen e rasteve të mashtrimeve dhe gabimeve; dhe hartimin e instrumenteve për zbulimin e mashtrimeve dhe gabimeve dhe mekanizmave të tjerë të inspektimit social.

d) Nxitja e transparencës në komunikim dhe në monitorim-vlerësim, si edhe në angazhimin e qytetarëve, ndër të tjera nëpërmjet:

i. vijimit të zhvillimit të fushatave të ndërgjegjësimit për të siguruar të kuptuarit dhe të pranuarit e reformave në programeve të asistencës sociale nëpërmjet hartimit të një strategjie të gjithanshme komunikimi dhe të mjeteve specifike të komunikimit të përshtatura për temat dhe grupet e synuara specifike;

ii. forcimit të monitorimit dhe të vlerësimit nëpërmjet hartimit dhe zbatimit të një procesi për vlerësimin e reformave në programet e asistencës sociale dhe zhvillimit të një studimi pasues të aftësisë së kufizuar për të mbështetur monitorimin e reformave të asistencës për aftësinë e kufizuar.

iii. fuqizimit të kapacitetit monitorues dhe vlerësues të MSHMS-së për shqyrtimin e procedurave të punës dhe masave organizative institucionale, analizimin e të dhënave dhe përditësimin e formulës së unifikuar të pikëzimit; dhe

iv. zhvillimit të një ankete vlerësuese me përfituesit e PAK-së për të vlerësuar sa të kënaqur janë me reformën e PAK-së.

e) Vijimi i dhënies së mbështetjes për zbatimin e Projektit nëpërmjet financimit të Kostove të Shfrytëzimit dhe shërbimeve të konsultimit për të rritur njohuritë teknike të MSHMS-së në fushat përkatëse, duke përfshirë menaxhimin, monitorimin dhe vlerësimin e përditshëm të projektit, prokurimet dhe menaxhimin financiar.

SKEDULI 2 ZBATIMI I PROJEKTT

Seksioni I. Zbatimi

A. Kuadri zbatues

1. Huamarrësi krijon dhe mban gjatë gjithë periudhës së zbatimit të Projektit një Grup Pune Bashkërendimi ndërinstitucional, të kryesuar nga ministri i Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale dhe ku marrin pjesë përfaqësues të MFE-së, Institutit të Statistikave, Kontrollit të Lartë të Shtetit, MSHMS-së, Shërbimit Social Shtetëror dhe Agjencisë Kombëtare për Shoqërinë e Informacionit, grup i cili është përgjegjës për drejtimin e zbatimit të reformave në programet e asistencës sociale dhe për sigurimin e bashkërendimit të aktiviteteve në kuadër të projektit midis të gjitha agjencive dhe enteve përkatëse.

2. Huamarrësi, nëpërmjet MSHMS-së, siguron që Drejtoria e Programeve të Zhvillimit për Shëndetësinë dhe Mbrojtjen Sociale pranë MSHMS-së mban, sipas termave të referencës të pranueshme për Bankën, personelin e saj gjatë zbatimit të Projektit me njohuri teknike në menaxhimin, monitorimin dhe vlerësimin e Projektit, prokurimin dhe menaxhimin financiar.

3. Huamarrësi, nëpërmjet MSHMS-së, jo më vonë se: a) data 30 shtator 2018, përgatit dhe i vë në dispozicion Bankës një plan pune me afate të përcaktuara, të hartuar në përputhje me termat e referencës të pranueshëm për Bankën, për përcaktimin e qartë të roleve dhe përgjegjësi për verifikimin e plotësimit të kushteve për marrjen e pagesave në kuadër të programeve të asistencës sociale; dhe b) në datën 31 mars 2019 e vë në zbatim planin në fjalë, duke marrë në konsideratë komentet e Bankës mbi të.

4. Huamarrësi siguron, nëpërmjet MSHMS-së, që gjatë gjithë periudhës së zbatimit të Projektit, të vihen çdo vit në dispozicion fondet e nevojshme buxhetore për qëllimet e zbatimit të Projektit.

5. Huamarrësi, nëpërmjet MSHMS-së, siguron që Projekti të zbatohet në përputhje me Manualin e Operacioneve të Projektit (MOP).

B. Masat mbrojtëse.

1. Huamarrësi, nëpërmjet MSHMS-së, siguron që punimet rehabilituese në bazë të TLL18 në shtojcën 4 të kësaj Marrëveshjeje, të kryhen në përputhje me PMM-në.

2. Huamarrësi, nëpërmjet MSHMS-së, siguron që e gjithë asistencë teknike në kuadër të Projektit të zhvillohet vetëm në përputhje me termat e referencës të shqyrtuar dhe të konstatuar si të pranueshëm nga Banka, terma reference të cilët sigurojnë që asistencë teknike merr në konsideratë dhe kërkon zbatimin e Politikave Mbrojtëse të Bankës, duke përfshirë edhe Udhëzimet e Bankës për Shëndetin dhe Sigurinë.

Seksioni II. Monitorimi, raportimi dhe vlerësimi i Projektit

a) Huamarrësi, nëpërmjet MSHMS-së, i vë në dispozicion Bankës çdo Raport Projekti, jo më vonë se dyzet e pesë ditë pas fundit të çdo gjashtëmujori kalendarik, në të cilin mbulohet gjashtëmujori kalendarik.

b) Huamarrësi, nëpërmjet MSHMS-së, monitoron dhe vlerëson ecurinë e Projektit dhe, në veçanti, ecurinë lidhur me arrijtjen e treguesve të lidhur me livrimin dhe, për këtë qëllim, përfshin në çdo Raport Projekti informacionin në fjalë, me objektin dhe hollësinë specifike të përcaktuar në përputhje me Protokollin e Verifikimit.

Seksioni III. Tërheqja e fondeve të huas

A. Të përgjithshme.

Pa kufizuar dispozitat e nenit II të Kushteve të Përgjithshme dhe në përputhje me shkresën për Informacionin mbi Livrimin dhe Financat, Huamarrësi mund të tërheqë fondet e Huas: a) për të financuar Shpenzimet e Lejuara; dhe b) për të paguar Tarifën Fillestare sipas shumës së caktuar dhe, nëse zbatohet, deri në përqindjen e përcaktuar kundrejt secilës kategori të tabelës së mëposhtme:

Kategoria	Shuma e Huas (në dollarë)	Shuma e TLL-së (në dollarë)	Përqindja e shpenzimeve të financuara (përfshin tatimet)
1. Programi i shpenzimeve të lejuara në kuadër të pjesës 1 të Projektit	10.202.500 -	TLL 17: 3.000.000 TLL 18: 2.500.000 TLL 19: 2.202.500 TLL 20: 2.500.000	100%
2. Shërbime të konsulencës dhe kostot e shfrytëzimit në kuadër të pjesës 2 të Projektit	770.000		100%
3. Tarifa fillestare	27.500		Shuma e pagueshme në bazë të seksionit 2.03, të kësaj Marrëveshjeje, në përputhje me seksionin 2.07(b) të Kushteve të Përgjithshme
GJITHSEJ	11.000.000		

B. Kushtet për tërheqjen; Periudha e tërheqjes

1. Pavarësisht nga dispozitat e pjesës A të këtij seksioni, nuk kryhet asnjë tërheqje:
 - a) Për pagesa të kryera para datës së kësaj marrëveshjeje; dhe
 - b) Për pagesat e kategorisë 1, në lidhje me secilën shumë të TLL-ve, për të cilat është dorëzuar një kërkesë tërheqjeje, përveç kur Huamarrësi ka ofruar dëshmi të pranueshme për Bankën, se:
 - i. nga Huamarrësi, përfituesve të lejuar u janë kryer pagesat për programin e shpenzimeve të lejuara dhe në përputhje me procedurat e përcaktuara në ligjet e zbatueshme të Huamarrësit dhe manualin e operacioneve të projektit; dhe
 - ii. janë përmbushur dispozitat e pikës 2 të mëposhtme.
 2. Pa kufizuar dispozitat e parashikuara në paragrafin 1, të seksionit III.B të këtij skeduli, tërheqjet e bëra nga Huamarrësi, sipas kategorisë 1, bëhen në një pagesë të vetme për çdo TLL dhe çdo pagesë kryhet sipas shumës së përcaktuar në rubrikën “shuma e TLL-së”, në bazë të dorëzimit në Bankë të dëshmimeve të pranueshme për Bankën dhe siç përcaktohet në manualin e operacioneve të projektit, se:
 - a) Ka vazhduar të zbatohet indeksi sipas inflacionit për pagesat e PAK-së që prej vitin 2010 dhe se asnjë rritje e pagesave nuk e kalon këtë indeksim të tillë (kushti global i livrimit); dhe
 - b) Është arritur në përputhje me dispozitat përkatëse të kësaj Marrëveshjeje TLL të përcaktuar në skedulën 4 të kësaj Marrëveshjeje (dhe për të cilin është dorëzuar një kërkesë për tërheqje).
 3. Pavarësisht nga sa më sipër:
 - a) Nëse Banka konstaton se nuk është përmbushur Kushti Global për Livrimin, si pasojë e së cilës Banka nuk e ka kryer livrimin e fondeve të huas sipas kategorisë 1, në lidhje me ndonjë TLL të arritur, Banka, duke vepruar me tagrin e saj:
 - i. mund të autorizojë në një datë të mëvonshme kur Banka bindet për plotësimin e Kushtit Global të Livrimit tërheqjen e fondeve të huas të palejuara më parë në lidhje me TLL-në e plotësuar; ose
 - ii. mund të anulojë në çdo kohë, duke njoftuar Huamarrësin, shumën e fondeve të huas të mbajtura ose ta rialokojë shumën në fjalë për TLL të tjerë.
 - b) Nëse Banka konstaton, në çdo kohë, se një pjesë e shumave të livruara nga Huamarrësi në kategorinë 1 është përdorur për rimbursimin e shpenzimeve që nuk janë të lejuara në kuadër të pagesave për programin e shpenzimeve të lejuara ose nuk janë në përputhje me dispozitat e paragrafëve 1(b) dhe 2 të seksionit IV.B të këtij skeduli, Huamarrësi do t’ia rikthejë menjëherë këtë shumë të tillë Bankës, sipas specifikimeve që bën Banka në njoftimin për Huamarrësin.
 4. Data e mbylljes është data 30 qershor 2021.
- Seksioni IV. Parashikime/sipërmarrje të tjera
1. Huamarrësi e shtrin zbatimin e procedurave të rishikuara të PAK-së për përcaktimin e së drejtës për të përfituar nga PAK-ja dhe pagesat e lidhura me të në të gjitha njësitë administrative të qarkut Tiranë, brenda datës 31 dhjetor 2019.

SKEDULI 3

GRAFIKU I SHLYERJES SË AMORTIZIMIT TË LIDHUR ME ANGAZHIMIN

Në tabelën në vijim jepen datat e shlyerjes së Principalit të Huas dhe përqindja e shumës totale të Principalit të Huas të pagueshme në çdo datë shlyerjeje të Principalit (Përqindja e Këstit).

Shlyerjet e Principalit

Data e shlyerjes së Principalit	Përqindja e Këstit
Më 1 shkurt dhe 1 gusht çdo vit. Duke filluar nga data 1 gusht 2025 dhe deri më 1 shkurt 2045	2,5%

SKEDULI 4
TREGUESIT E LIDHUR ME LIVRIMIN DHE SHUMAT E TYRE

Nr.	Treguesi i lidhur me livrimin (TLL)	Shuma e TLL-së (në dollarë)
17	a) Të paktën 66 për qind e kërkesave të reja dhe kërkesave për ricertifikim të ardhura në të gjitha njësitë administrative të 3 qarqeve pilot janë përpunuar përmes SMI të automatizuar të PAK-së; dhe b) SMI i PAK-së është zgjeruar për të përfshirë funksione të fazës së dytë, duke përfshirë integrimin e të dhënave nga vlerësimi i rishikuar i së drejtës për të përfituar në bazë të Modelit Social.	3.000.000
18	Zyrat rajonale të Shërbimit Social Shtetëror në secilin prej tri qarqeve pilot rehabilitohen sipas standardeve të cilësisë të parashikuara në aktet rregullatore zyrtare për akomodimin e personave me aftësi të kufizuara në ndërtesat, hapësirat dhe shërbimet publike.	2.500.000
19	Janë përgatitur, konsultuar, miratuar dhe shpërndarë në përputhje me Protokollin e Verifikimit një strategji e daljes dhe një plan veprimi për përfituesit e PNE-së.	2.202.500
20	Hetohen nga inspektorët socialë, në përputhje me Protokollin e Verifikimit, të paktën 55 për qind të rasteve të dyshuara për mashtrim dhe gabim në PAK në Tiranë.	2.500.000

SHTOJCË

Seksioni I. Përkufizime

1. “Udhëzimet antikorrupsion”, për qëllime të paragrafit 5 të shtojcës së Kushteve të Përgjithshme, janë “Udhëzimi për parandalimit dhe luftën kundër krimit ekonomik dhe korrupsionit në projektet e financuara me hua të BNRZH-së dhe kredi e grante të SHNZH-së”, datë 15 tetor 2006, rishikuar në janar 2011 dhe nga data 1 korrik 2016.

2. “Kategoria” është një kategori e përcaktuar sipas tabelës në seksionin III.A, të skedulit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

3. “Shuma e TLL-së” është shuma e fondeve të huas e përcaktuar në rubrikën me titull “shuma e TLL-së” në tabelat e seksionit III.A, të skedulit 2 dhe në skedulin 4 të kësaj Marrëveshjeje.

4. “Programi i ndihmës për aftësinë e kufizuar” dhe “PAK” është programi i Huamarrësit për dhënien e pagesave personave me aftësi të kufizuara, siç përkufizohen dhe parashikohen në legjislacionet e ndryshme, këto akte nënligjore të Huamarrësit: ligji nr. 8098, datë 28 mars 1996, “Për statusin e të verbrit” dhe ligji nr. 8626, datë 22.6.2000, “Për statusin e invalidit paraplegjik dhe tetraplegjik” dhe kategoritë e tjera të personave me aftësi të kufizuara, si edhe statusin e lidhur të invalidit paraplegjik dhe tetraplegjik dhe kategoritë e tjera të personave me aftësi të kufizuara dhe ligji nr. 9355, datë 10.3.2005, “Për ndihmën dhe shërbimet shoqërore”, të ndryshuar, dhe aktet e tij nënligjore, si edhe vendimet e Këshillit të Ministrave të Huamarrësit për përfitimet që rrjedhin nga statusi i të verbrit dhe invalidëve paraplegjikë dhe tetraplegjikë dhe kategoritë e tjera të personave me aftësi të kufizuara.

5. “Treguesit e lidhur me livrimin” ose “TLL” janë bashkërisht treguesit e lidhur me livrimin të paraqitur në rubrikën me titull “Treguesi i lidhur me livrimin (TLL)” në tabelën e skedulit 4 të kësaj Marrëveshjeje; dhe “Treguesi i lidhur me livrimin” dhe “TLL” është veçmas secili prej këtyre objektivave të synuar.

6. “Udhëzimet MSHS” janë Udhëzimet e Përgjithshme për Mjedisin, Shëndetin dhe Sigurinë, të Grupit të Bankës Botërore, datë 30 prill 2007, të përmendura në OP/BP 4.01, me ndryshimet përkatëse që mund të bëhen nga Grupi i Bankës Botërore, të cilat gjenden në adresën: www.ifc.org/ehsguidelines

7. “Programi i Shpenzimeve të Lejuara” ose “PSHL” është programi i shpenzimeve të lejuara i Huamarrësit, në lidhje me pjesën 1 të Projektit, të cilat janë shpenzimet për dërgesat në të holla që u bëhen përfituesve në kuadër të PNE-së.

8. “Plani i Menaxhimit Mjedisor” ose “PMM” është plani i menaxhimit mjedisor për punimet rehabilituese që do të kryhen në bazë të TLL 18, të përmendur në tabelën e shtojcës së kësaj Marrëveshjeje, zyrën rajonale të SHSSH-së Tiranë, datë 26 janar 2018, plani i menaxhimit mjedisor për punimet rehabilituese që do të kryhen në zyrën rajonale të SHSSH-së Elbasan, datë 26 janar 2018, dhe plani i menaxhimit mjedisor për punimet rehabilituese që do të kryhen në zyrën rajonale të SHSSH-së Durrës, datë 26 janar 2018, të gjitha të pranueshme për Bankën dhe të njoftuara në vend, më 26 janar 2018, dhe në faqen e internetit të Bankës, më 26 janar 2018, të cilët përbëhen nga masa zbutëse dhe lista kontrolli të hartuara dhe të miratuara nga Huamarrësi për të menaxhuar dhe/ose për të zbutur rreziqet dhe ndikimet e identifikuar ose të mundshme për mjedisin, shëndetin dhe sigurinë që shoqërojnë punimet rehabilituese në fjalë në kuadër të TLL-së 18, me shtesat dhe ndryshimet e bëra herë pas here me miratimin paraprak me shkrim të Bankës.

9. “Kushtet e Përgjithshme” janë “Kushtet e Përgjithshme të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për financimet e dhëna nga BNRZH, -ja financimi i projekteve të investimeve”, datë 14 korrik 2017.

10. “Kushti Global i Livrimit” është kushti i livrimit i përcaktuar në pikën 2(a), të seksionit III.B, të skedulit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

11. “Udhëzimet për Shëndetin dhe Sigurinë” janë Udhëzimet e Përgjithshme për Mjedisin, Shëndetin dhe Sigurinë, të Grupit të Bankës Botërore, datë 30 prill 2007, të përmendura në OP/BP 4.01, me ndryshimet përkatëse që mund të bëhen nga Grupi i Bankës Botërore, të cilat gjenden në adresën: www.ifc.org/ehsguidelines

12. “M&V” është monitorimi dhe vlerësimi.

13. “MFE” është Ministria e Financave dhe Ekonomisë e Huamarrësit ose çdo pasues i saj.

14. “MSHMS” është Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale e Huamarrësit ose çdo pasuese e saj.

15. “SIM” është Sistemi i Informacionit për Menaxhimin.

16. “Programi i ndihmës ekonomike” ose “PNE” është programi i asistencës sociale në formë përfitimesh monetare, i krijuar me ligjin nr. 9355, datë 10.3.2005, i ndryshuar në prill 2011.

17. “Kostot e shfrytëzimit” janë kostot e arsyeshme shtesë të cilat nuk do të ekzistojnë në mungesë të Projektit dhe që i linden MSHMS-së në lidhje me administrimin që shoqëron zbatimin e aktiviteteve të Projektit, duke përfshirë qiranë e zyrave, mirëmbajtjen, pajisjet e zyrave, orenditë, materialet dhe furnizimet dhe komunikimin.

18. “Huaja fillestare” është huaja e përmendur në klauzolën hapëse A të kësaj Marrëveshjeje.

19. “Marrëveshja fillestare e Huas” është marrëveshja e përmendur në klauzolën hapëse A të kësaj Marrëveshjeje.

20. “Projekti fillestar” është projekti i përshkruar në skedulin 1 të Marrëveshjes Fillestare të Huas.

21. “Rregullat për prokurimet” janë, për qëllime të paragrafit 85 të shtojcës së Kushteve të Përgjithshme, “Rregullorja e Bankës Botërore për prokurimet për huamarrësit e financimeve të projekteve të investimeve”, e miratuar në korrik 2016, rishikuar në nëntor 2017.

22. “Manuali i Operacioneve të Projektit” ose “MOP” është manuali i përgatitur dhe i miratuar nga Huamarrësi, i pranueshëm për Bankën, ku parashikohen, ndër të tjera, masat organizative institucionale për zbatimin e Projektit; masat për lëvizjen e fondeve të Projektit, duke përfshirë protokollin dhe udhëzimet për menaxhimin financiar të Projektit, përgatitjen e kërkesave për tërheqjen e fondeve, mbajtjen e të dhënave, auditimin, raportimin dhe sistemin e kontrollit të brendshëm; udhëzimet për planifikimin dhe ekzekutimin e aktiviteteve të prokurimeve sipas Projektit; protokollin për vënien në dispozicion të dëshmitë shkresore për respektimin/arritjen e TLL-ve; dhe politikat dhe procedurat për monitorimin e aktiviteteve të Projektit, si dhe respektimin e kërkesave të raportimit, me shtesat dhe ndryshimet që mund të bëhen herë pas here me miratimin e Bankës.

23. “Politikat mbrojtëse” janë politikat dhe procedurat operative të Bankës (me shtesat dhe ndryshimet që mund të bëhen herë pas here nga Banka) të parashikuara në Manualin Operacional të Bankës dhe të identifikuar si OP/BP 4.01 (Vlerësimi mjedisor); OP/BP 4.04 (Habitatet natyrore); OP/BP 4.09 (Menaxhimi i dëmtuesve); OP/BP 4.10 (Popujt indigjenë); OP/BP 4.11 (Burimet Kulturore Fizike); OP/BP 4.12 (Shpërngulja e detyruar); OP/BP 4.36 (Pyjet) dhe OP/BP 4.37 (Siguria e digave); të cilat gjenden në faqen e internetit të Bankës me adresë: www.worldbank.org

24. “Data e nënshkrimit” është më e fundit e dy datave me të cilat Huamarrësi dhe Banka e kanë nënshkruar këtë Marrëveshje dhe ky përkufizim zbatohet për të gjitha rastet kur përmendet “data e Marrëveshjes së Huas” në Kushtet e Përgjithshme.

25. “Modeli social” është një model që përfshin, si vlerësimin mjekësor, ashtu edhe vlerësimin jomjekësor, të zotësive dhe nevojave funksionale.

26. “Programet e asistencës sociale” bashkërisht janë PAK dhe PNE.

27. “SHSSH” është Shërbimi Social Shtetëror, subjekt i Huamarrësit i krijuar me vendimin e Këshillit të Ministrave nr. 542, datë 27.7.2005, “Për miratimin e statutit të Shërbimit Social Shtetëror”, i ndryshuar.

28. “Tri qarqet pilot” janë bashkërisht qarqet Durrës, Elbasan dhe Tiranë të Huamarrësit.

29. “Protokolli i Verifikimit” është dokumenti i Huamarrësit, i cili përmban MOP ku përshkruhen me hollësi mënyrat përmes të cilave do të verifikohet përmbushja e TLL-ve në kuadër të Projektit.

30. “Formula e unifikuar e pikëzimit” ose “FUP” është një formulë në bazë të së cilës u jepet e drejta familjeve për ndihmë ekonomike, duke përdorur koeficientë dhe ndryshore të përcaktuara qartë, të cilat dalin nga korrelacionet objektive me statusin ekonomik dhe me varfërinë.